

Khi nào tôi dùng mẫu này?

Hãy điền mẫu này nếu quý vị muốn tòa giữ kín chi tiết của một trẻ vị thành niên trong phiên tòa xét xử cấp lệnh cấm sách nhiễu dân sự và không để cho công chúng hoặc người bị cấm xem các chi tiết này. Nếu quý vị chỉ muốn giữ kín địa chỉ nhà, quý vị có thể dùng một địa chỉ gửi thư trong các mẫu khác thay vì dùng mẫu này.

Nếu có các chi tiết mà tôi không muốn người bị cấm biết thì sao?

Quý vị có thể yêu cầu điều này ở mục ⑧ nếu quý vị muốn xin tòa giữ kín chi tiết với người bị cấm. Nếu tòa chấp thuận đơn xin giữ kín chi tiết nào đó đối với người bị cấm, chi tiết đó sẽ phải được che đi (bôi đen hoặc bôi trắng) trong tất cả các mẫu đơn trước khi cung cấp bản sao cho người bị cấm. Nhưng hãy nhớ rằng nếu tòa bác đơn của quý vị, chi tiết đó có thể được cung cấp cho người bị cấm.

Ai sẽ xem mẫu này?

Công chúng sẽ KHÔNG được xem mẫu này.

Người bị cấm sẽ được xem toàn bộ mẫu này, trừ khi tòa chấp thuận mục ⑧ dưới đây.

Lưu sự đóng dấu ngày tháng vào đây khi nộp đơn.

Chỉ nhằm mục đích
thông tin
Không nộp lên tòa

Điền tên tòa và địa chỉ đường/phố:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Tòa điền số vụ khi nộp đơn.

Số Vụ:

Không nộp lên tòa

1 Những Bên trong Vụ này

a. Người xin cấp lệnh cấm (Mẫu CH-100, mục ①):

Họ tên: _____

b. Người sẽ bị cấm (Mẫu CH-100, mục ②):

Họ tên: _____

2 Người Xin Giữ Kín Chi Tiết

a. Họ tên: _____

b. Tôi là:

(1) Trẻ vị thành niên xin giữ kín chi tiết.

(2) Người cha/mẹ người giám hộ hợp pháp của một hoặc các trẻ vị thành niên có tên dưới đây.

Liệt kê tất cả các trẻ vị thành niên quý vị đang xin giữ kín chi tiết:

Tên: _____

Tên: _____

Tên: _____

Tên: _____

Đánh dấu vào đây nếu có thêm các trẻ vị thành niên khác. Kèm thêm giấy ngoài và viết tựa là "Attachment 2b(2)—Additional Minors" (Phụ Đính 2b(2)—Các Trẻ Vị Thành Niên Khác).

Đây không phải là Lệnh Tòa.

3 Chi Tiết Liên Lạc**Địa chỉ quý vị có thể nhận thư**

! Địa chỉ này sẽ được tòa và cá nhân có tên ở mục **2** dùng để thông báo cho quý vị trong vụ này. Nếu quý vị muốn giữ kín địa chỉ nhà, quý vị có thể sử dụng một địa chỉ khác như hòm thư hoặc địa chỉ của một người khác, nếu được họ cho phép. Nếu quý vị có luật sư, hãy ghi địa chỉ và chi tiết liên lạc của luật sư.

Địa chỉ: _____

Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ Mã vùng: _____

Thông tin liên lạc của quý vị (không bắt buộc)

Điện thoại: _____ Fax: _____

Địa chỉ email: _____

Thông tin luật sư (bỏ qua nếu quý vị không có luật sư)

Tên: _____ Số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang: _____

4 Đơn Xin Cho Nhiều Trẻ Vị Thành Niên (CHỈ dành cho cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp)

Tôi lập đơn này để xin cho hai trẻ vị thành niên trở lên.

a. Chi tiết tôi muốn giữ kín (như được đánh dấu ở mục **5**) là GIỐNG NHAU cho tất cả các trẻ vị thành niên.

b. Chi tiết tôi muốn giữ kín (như được đánh dấu ở mục **5**) là KHÔNG giống nhau cho tất cả các trẻ vị thành niên.

*Nếu quý vị đã đánh dấu mục 4b, hãy chắc chắn rằng quý vị liệt kê tất cả chi tiết quý vị muốn giữ kín cho mỗi trẻ vị thành niên có tên ở mục **5**. Nếu quý vị cần thêm chỗ ở mục **5**, hãy kèm thêm giấy ngoài.*

5 Chi Tiết Sẽ Được Giữ Kín Đối Với Công Chúng

Tôi muốn giữ kín các chi tiết có đánh dấu dưới đây và KHÔNG để cho công chúng xem.

(Đánh dấu tất cả các mục áp dụng:)

a. Tên trẻ vị thành niên

(Ghi chú: Nếu đơn xin của quý vị được chấp thuận, công chúng sẽ không được xem tên của trẻ vị thành niên trong vụ này, tuy nhiên cơ quan công lực phải được cho biết chi tiết này.)

b. Địa chỉ trẻ vị thành niên

(Ghi chú: Quý vị KHÔNG cần phải lập đơn xin này nếu quý vị dùng một địa chỉ gửi thư không cần giữ kín. Hãy dùng địa chỉ gửi thư đó trong tất cả các mẫu đơn trong vụ này và bất kỳ vụ dân sự nào khác.)

Địa chỉ tôi muốn giữ kín là:

Đây không phải là Lệnh Tòa.

c. Chi tiết liên quan đến trẻ vị thành niên

! (Lưu ý: Nếu chi tiết liên quan đến trẻ vị thành niên được tòa giữ kín, công chúng sẽ không được xem nhưng người bị cấm phải được cho biết chi tiết cần thiết để tuân hành lệnh cấm và trả lời đơn xin cấp lệnh cấm. Tòa có thể cho phép tiết lộ thông tin cần giữ kín trong vụ này cho những người khác như nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc hoặc trường học của trẻ vị thành niên, hoặc bất kỳ người nào cần thông tin đó để bảo vệ lợi ích tốt nhất của trẻ vị thành niên hoặc để ngăn chặn sách nhiễu.)

Ghi tất cả chi tiết trong các văn kiện sẽ nộp mà quý vị muốn giữ kín.

Quý vị có thể (đánh dấu vào một ô):

- (1) Đính kèm bản sao Mẫu CH-100 hoặc văn kiện khác quý vị sẽ nộp. Khoanh vào tất cả các chi tiết quý vị muốn giữ kín.
- (2) Liệt kê các chi tiết đó dưới đây, cho biết chỗ nào có các chi tiết đó trong Mẫu CH-100 hoặc văn kiện khác quý vị sẽ nộp.

Vị trí của Chi tiết (ví dụ, mẫu đơn #, trang #, khoản #, dòng #, phụ đính #, hoặc phụ lục #)

Chi Tiết Cần Che Đi
(không cho công chúng xem)

- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm, và viết tựa là "Attachment 5c(2)" (Phụ Đính 5c(2)).

(a) _____

(b) _____

(c) _____

(d) _____

Đây không phải là Lệnh Tòa.

6 Các Lý Do Yêu Cầu

Để chấp thuận yêu cầu của quý vị trong mục **5**, tòa phải kết luận rõ ràng các điểm sau:

- Quyền riêng tư của trẻ vị thành niên quan trọng hơn quyền của công chúng xem các chi tiết đó;
- Quyền lợi của trẻ vị thành niên rất có thể sẽ bị xâm hại nếu không giữ kín các chi tiết đó;
- Lệnh giữ kín các chi tiết đó có phạm vi hạn hẹp; và
- Không có phương tiện nào ít hạn chế hơn để bảo vệ quyền riêng tư của trẻ vị thành niên.

Áp dụng bốn điều kiện này để giúp quý vị trả lời các câu hỏi dưới đây.

a. Tại sao cần giữ kín hoặc bảo mật chi tiết của trẻ vị thành niên ghi trong mục **5**?

Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm, và viết tựa là “Attachment 6a” (Phụ Đính 6a).

b. Quý vị nghĩ sẽ xảy ra chuyện gì nếu KHÔNG giữ kín hoặc bảo mật các chi tiết đó?

Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm, và viết tựa là “Attachment 6b” (Phụ Đính 6b).

Đây không phải là Lệnh Tòa.

(Bỏ qua các mục 7 và 8, nếu quý vị **không** phải là người xin lệnh cấm.)

7 Nếu có bất cứ phần nào của đơn xin giữ kín đối với công chúng (mục 5) bị bác, tôi muốn (đánh dấu vào một ô):

a. Hủy bỏ đơn xin cấp lệnh cấm của tôi

Tôi xin tòa KHÔNG đưa ra quyết định về Đơn Xin Các Lệnh Cấm Sách Nhiễu Dân Sự của tôi (Mẫu CH 100). Tôi hiểu rằng hủy bỏ đơn xin của tôi có nghĩa là tôi sẽ không được cấp lệnh cấm vào lúc này.

(Ghi chú: Quý vị có thể nộp đơn lại sau này dựa trên đúng các dữ kiện này hoặc dữ kiện khác.)

b. Tiến hành đơn xin lệnh cấm của tôi

Tôi xin tòa đưa ra quyết định về Đơn Xin Các Lệnh Cấm Sách Nhiễu Dân Sự của tôi (Mẫu CH 100). (Ghi chú: Chọn cách này có nghĩa là tất cả các chi tiết trong Mẫu CH-100 hoàn chỉnh của quý vị và các văn kiện khác của tòa trong vụ này sẽ được để cho công chúng xem và phải để cho người bị cấm xem.

8 Các Chi Tiết Sẽ Được Giữ Kín đối với Người Bị Cấm

(Ghi chú: Người bị cấm phải được cho biết các chi tiết cần thiết để tuân hành lệnh cấm và để trả lời đơn xin lệnh cấm.)

Tôi không muốn người bị cấm xem một số chi tiết được đánh dấu trong mục 5.

a. Quý vị muốn giữ kín các chi tiết nào và không cho người bị cấm biết?

(1) Tên trẻ vị thành niên

(2) Địa chỉ trẻ vị thành niên

(3) Các chi tiết khác liên quan đến trẻ vị thành niên từ mục 5 (ghi rõ): _____

Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm, và viết tựa là "Attachment 8a(3)" (Phụ Đính 8a(3)).

b. Tại sao cần giữ kín các chi tiết ghi trong mục 8a và không cho người bị cấm biết?

c. Quý vị nghĩ sẽ xảy ra chuyện gì nếu cho người bị cấm biết các chi tiết ghi trong mục 8a?

Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm, và viết tựa là "Attachment 8" (Phụ Đính 8).

Đây không phải là Lệnh Tòa.

d. Nếu có bất cứ phần nào của đơn xin giữ kín đối với người bị cấm (mục ⑧) bị bác, tôi muốn:

(1) **Hủy bỏ đơn xin cấp lệnh cấm của tôi**

Tôi xin tòa KHÔNG đưa ra quyết định về *Đơn Xin Các Lệnh Cấm Sách Nhiễu Dân Sự* của tôi (Mẫu CH 100). Tôi hiểu rằng hủy bỏ đơn xin của tôi có nghĩa là tôi sẽ không được cấp lệnh cấm vào lúc này. (Ghi chú: Quý vị có thể nộp đơn lại sau này dựa trên đúng các dữ kiện này hoặc dữ kiện khác.)

(2) **Tiến hành đơn xin lệnh cấm của tôi**

Tôi xin tòa đưa ra quyết định về *Đơn Xin Các Lệnh Cấm Sách Nhiễu Dân Sự* của tôi (Mẫu CH 100). (Lưu ý: Việc chọn tùy chọn này nghĩa là phải để người bị cấm xem tất cả thông tin trong biểu mẫu CH-100 mà quý vị đã điền.)

9 Những Người Tôi Muốn Cho Phép Xem Chi tiết Cần Giữ Kín

(Ghi chú: Nếu quý vị muốn cho những người khác xem các mẫu đơn xin lệnh cấm chưa bị che đi chi tiết trong vụ này, quý vị phải điền mục này.)

a. Nếu yêu cầu của tôi ở mục ⑤ được chấp thuận, tôi muốn được phép trao cho các cá nhân hoặc tổ chức sau đây (đánh dấu tất cả các mục áp dụng):

(1) Trường học và chương trình ngoại khóa của trẻ vị thành niên

(2) Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ vị thành niên

(3) Nhà cung cấp dịch vụ thăm viếng có giám sát

(4) Người khác (tên): _____

b. các văn kiện trong vụ này với các chi tiết sau đây (đánh dấu tất cả các mục áp dụng):

(1) Tên trẻ vị thành niên

(2) Địa chỉ trẻ vị thành niên

(3) Chi tiết được liệt kê ở mục 5c.

⑩ Số trang đính kèm với mẫu này, nếu có: _____

11 Chữ ký

Tôi tuyên khai rằng các chi tiết trên đây và trong tất cả các phụ đính là sự thực và đúng và sẽ chịu phạt theo luật Tiểu Bang California nếu khai man.

Ngày: _____

Đánh máy hoặc viết chữ in tên quý vị

▶ Không nộp lên tòa

Ký tên quý vị

12 Chữ ký của luật sư (bỏ qua nếu quý vị không có luật sư)

Ngày: _____

▶ Chữ ký của luật sư

Đây không phải là Lệnh Tòa.